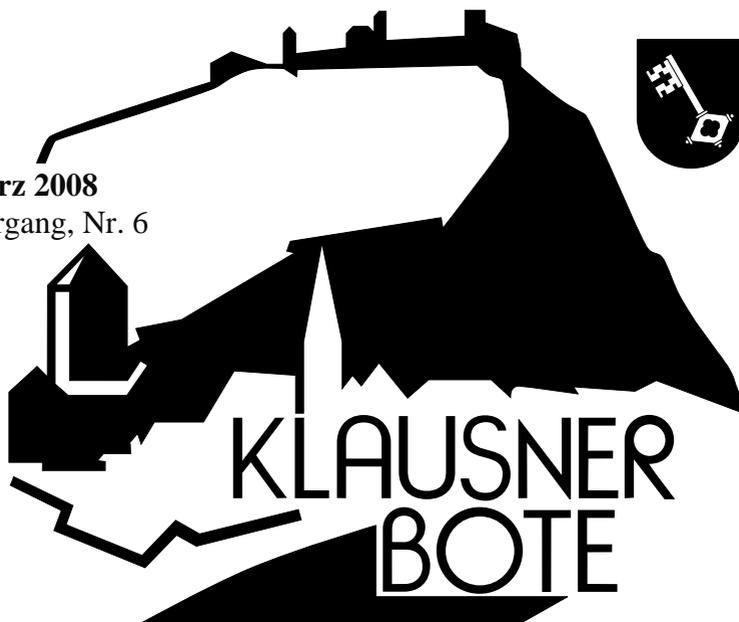


15. März 2008  
24. Jahrgang, Nr. 6



## Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

Sa./sab., 15.03.08

Palmmarkt in Klausener (Pferdefreunde von Klausener lassen den traditionellen Viehmarkt wieder aufleben und präsentieren bodenständige Rassen wie Rinder, Pferde, Schafen, Ziegen und verschiedene Kleintieren)

So./dom. 23.03.08

Südtiroler Landesmeisterschaft Schach

Osterkonzert der Bürgerkapelle Klausener im Kapuzinergarten - Beginn nach dem Festgottesdienst

## Klingelt's?

Handy aufladen per SMS kostet nix & geht fix!

Infos bei Ihrer Filiale oder unter [www.smsbanking.it](http://www.smsbanking.it)

Willkommen im Leben.



**Volksbank**

AVS KLAUSEN

**Von Grezzana durch den Vaio del Paradiso nach Azzago u. zurück (VR)**  
am Sonntag, den 30. März 2008

Wir beginnen das heurige Bergjahr wiederum mit einer leichten Wanderung in den Monti Lessini im Hinterland von Verona. Mit dem Bus fahren wir in ca. 2,5 Std. bis nach Grezzana (169 m) nahe Verona. Unsere Wanderung führt uns ab dort in ca. 1,5 Std. durch ein wildromantisches Tal, das „Vaio del Paradiso“ hinauf nach Azzago (622 m). In aussichtsreicher Wanderung geht es dann in einer knappen ½ Stunde weiter hinauf bis auf den Monte Castello (708 m) wo wir eine ausgiebige Mittagspause einlegen werden. Bei hoffentlich gutem Wetter hat man eine ausgezeichnete Rundschau über das Hinterland von Verona und einen großen Teil der Poebene. Über einen offenen, der wärmenden Sonne ausgesetzten und genau nach Südwesten führenden Rücken, wandern wir dann immer in leichtem Abstieg über Wiesen und Fahrwege hinunter nach Romagnano (351 m), welches wir nach ca. 1 Std und 25 Min. erreichen. In ca. 30 bis 45 Minuten steigen wir dann wieder zu Ausgangspunkt in Grezzana ab.

Abfahrt:	<b>vom Marktplatz in Klausen mit Bus um 07.30 Uhr am Sonntag, den 30. März 2008</b>	
Gesamtgehzeit:	ca. 4 Stunden	
Höhenunterschied:	Aufstieg: 539m Abstieg: 539 m	
Ausrüstung:	Leichte wetterfeste Bergausrüstung, gutes Schuhwerk, Proviant für Mittagessen aus dem Rucksack	
Schwierigkeitsgrad:	Leichte Wanderung	
Anmeldung und <b>gleichzeitige Einzahlung:</b>	<b>Im Tourismusbüro in Klausen bis Freitag, den 28. März 2008</b>	
Tourenführer:	Stefan Deporta u. Heidi Pfattner	
Ankunft:	gegen 18.00 Uhr in Klausen	
Fahrtspesen Mitglieder:	Erwachsene:	€uro 13,00
	Kinder:	€uro 5,00
	Familien:	€uro 25,00

Ossi Deporta, Stefan Deporta u. Heidi Pfattner – 1. Vorstand

Tourenführer

Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten.

**FROHE OSTERN BUONA PASQUA**  
wünscht der Ausschuss des Amateursportverein Klausen  
augura il direttivo dell'associazione sportiva dilettantistica di Chiusa

**Mitteilung der Sektion Fussball**

Fussballbegegnungen:

- Sa., 15.03.** Giovanissimi gegen *Lüsen*: **16.00 Uhr** in Klausen  
Damen gegen *Issing*: **19.00 Uhr** in Rodeneck
- So., 16.03.** Allievi gegen *Ridnauntal*: **10.30 Uhr** in Klausen  
Landesliga Latzfons/Verdings gegen *St.Martin Passeier*: **15.00 Uhr** in Klausen
- Sa., 22.03.** Allievi gegen *Terenten*: **10.30 Uhr** in St. Sigmund  
Damen gegen *Steinhaus*: **16.00 Uhr** in Klausen  
3.Amateurliga gegen *Dietenheim*: **15.00 Uhr** in Dietenheim  
Landesliga Latzfons/Verdings gegen *Natz*: **15.00 Uhr** in Natz
- Mo., 24.03.** U10-A gegen *Villnöss/Teis*: **16.30 Uhr** in St. Magdalena/Villnöss

**Mitteilung der Sektion Volleyball**

Volleyballbegegnungen:

- Fr., 14.03.** Damen 1. Division gegen *Sc Neugries*: **20.30 Uhr** in Klausen
- Sa., 15.03.** Damen 2. Division gegen *Asv Partschins*: **18.00 Uhr** in Partschings
- So., 16.03.** U16 Mädchen gegen *Sc Neugries*: **11.00 Uhr** in Bozen
- Fr., 28.03.** Damen 1. Division gegen *Sportclub Bozen*: **20.00 Uhr** in Bozen

**Steinebentreff**

**d. Pramstrahler Helmut Latzfons/Klausen**

**Egal ob Ostern, Familienfeiern, Taufen, Erstkommunion, Firmung  
oder Firmenessen u.s.w.,  
wir würden uns auf Euer Kommen freuen.**

**Geöffnet: täglich ab 10.00 Uhr  
Montag ab 16.00 Uhr und Dienstag Ruhetag.**

**Vorbestellungen Tel. 328-8926222**

## BÜRGERKAPELLE KLAUSEN



Die Bürgerkapelle Klausen ladet alle recht herzlich zum traditionellen Osterkonzert, am Sonntag den 23. März, ein. Es findet im Anschluss an den Festgottesdienst im Pavillon des Kapuzinergartens statt. Im Rahmen dieses Konzertes, das unter der musikalischen Leitung von Kapellmeister Albuin Meraner steht, werden heuer einige Musikanten für ihren langjährigen Einsatz geehrt. Besonders freut uns, dass die Jugendkapelle auch ein Stück spielen wird.

In diesem feierlichen Rahmen wird ein Vertreter der Volksbank Klausen der Bürgerkapelle Klausen ein Instrument übergeben. Hierfür schon im Voraus ein großes Vergelt's Gott!

Schon zur Tradition geworden ist auch der Osterhase, der jedem Musikant sein „Goggele“ mit einem Spruch darauf bringen wird.

Auf Ihr Kommen freut sich die Bürgerkapelle Klausen

### **Yogaschule „Arnika“ „Die Erhaltung der Lebenskräfte Durch Konzentration und Meditation“**

Yoga Grundlagenkurse 10 Wo, € 100  
**Klausen ab 31. März** im Soz. .Sprengel  
16 Uhr, 20 Uhr, 18 Uhr (Vertiefend)

Info/Anm: 340-3644547  
info@anna.steeman.it  
[www.anna.steeman.it](http://www.anna.steeman.it)

## KVW KLAUSEN

Der KVW gibt bekannt, dass die Steueraktion am Freitag, 11. April 2008 von 15.00 bis 16.00 Uhr im Sprengel Klausen, 1. Stock, durchgeführt wird. Die Rückgabe der Steuererklärung wird später mitgeteilt. Nützt die Gelegenheit.

Der KVW Ortsausschuss



**Wir suchen**

für den Zeitraum vom 30. Juni bis 29. August 2008  
(jeweils Blöcke zu 3 Wochen)

**MitarbeiterInnen**

für das Projekt: Spielend lernen

- Kinder:** im Alter von 6 bis 12 Jahren  
**Gruppen:** max. 20 Kinder mit 2 BetreuerInnen  
**Arbeit:** MO - FR ab 12:00 Uhr Begleitung und Aufsicht beim Mittagessen,  
anschließend kreative Freizeitgestaltung bis 16:30 Uhr für  
insgesamt 3 Wochen  
**Anforderungen:** Lust am Spiel mit Kindern  
Teamfähigkeit  
selbständiges Arbeiten  
Volljährigkeit

Weitere Informationen bei Dr. Herlinde Goller; Tel. 0472/847494 oder E-mail  
[herlinde.goller@bzgeis.org](mailto:herlinde.goller@bzgeis.org)

**AUS DER GEMEINDESTUBE - ILCOMUNE INFORMA**

**Weitere ICI-Entlastung auf Erstwohnung für 2008**

Mit staatlichem Finanzgesetz 2008 wurde vonseiten der alten Regierung Prodi eine zusätzliche Entlastung der ICI-Steuer auf die Erstwohnungen eingeführt. Der zusätzliche Freibetrag ist mit 1,33 Promille des Katasterwertes der Hauptwohnung zu berechnen, darf höchstens 200 Euro betragen und darf auf alle Erstwohnungen (außer auf die Luxuswohnungen der Kategorie A1, A8 und A9 angewandt werden). Der neue Freibetrag wird zum Freibetrag von EUR 270,00 welchen die Gemeinde für das Jahr 2008 beschlossen hat, dazugezählt. Berücksichtigung bei der Berechnung des Freibetrags findet auch der Ertrag des Zubehörs der Hauptwohnung.

Die Gemeindeverwaltung wird wiederum rechtzeitig vor Zahlungstermin die vorausgefüllten Einzahlungsbelege übermitteln. Somit sind ab 2008 alle Erstwohnungen welche einen Katasterertrag von EUR 763,00 aufweisen vollkommen befreit. Hier einige Rechenbeispiele:

ICI-Satz (promille)	4,7			
Freibetrag Erstwohnung	270,00			
Katasterwert	550,00	700,00	763,00	1.000,00
Aufgewert. Katasterwert (+ 5 %)	577,50	735,00	801,15	1.050,00
Besteuerbare Grundlage (*100)	57.750,00	73.500,00	80.115,00	105.000,00
Geschuldete ICI (4,7 ‰)	271,43	345,45	376,54	493,50
Freibetrag von Gemeinde	270,00	270,00	270,00	270,00
Zusätzlicher Freibetrag (1,33 ‰)	76,81	97,76	106,55	139,65
ICI-Schuld 2008	0,00	0,00	0,00	83,85
Alte Berechnung für 2007	1,43	75,45	106,54	223,50

**Ulteriore agevolazione sull'ICI  
sulla prima casa per l'anno 2008**

*Finanziaria 2008 – ICI: applicazione della nuova detrazione prevista per l'abitazione principale*

*Con la Finanziaria 2008 è stata introdotta dal vecchio governo Prodi un' ulteriore detrazioni ICI sulla prima casa. Tale detrazione è pari all'1,33 per mille del valore catastale dell'abitazione principale compresa la pertinenza, ha un importo massimo di 200 Euro, ed e' applicabile per tutte le categorie A (ad esclusione delle abitazioni principali relative alle categorie di lusso A1, A8 e A9).*

*La nuova detrazione si aggiunge a quella già deliberata dal comune per l'anno 2008 (ammontante Euro 270,00) e nel calcolo della detrazione va computata anche la rendita delle pertinenze della stessa.*

*L'amministrazione comunale provvederà anche quell'anno a trasmettere i bollettini di versamento compilati. Considerando successiva detrazione per l'anno 2008 saranno esentate tutte le prime case con una rendita catastale fino EUR 763,00 dal pagamento dell'ICI. Di seguito riportiamo alcuni esempi di calcolo:*

Aliquota ICI (per mille)	4,7			
Detrazione prima casa	270,00			
Rendita Catastale	550,00	700,00	763,00	1.000,00
Rendita Catast. Rivalutata (+5%)	577,50	735,00	801,15	1.050,00
Base imponibile (*100)	57.750,00	73.500,00	80.115,00	105.000,00
ICI dovuta (4,7 ‰)	271,43	345,45	376,54	493,50
Detrazione prima casa	270,00	270,00	270,00	270,00
Ulteriore detrazione (1,33 ‰)	76,81	97,76	106,55	139,65
ICI dovuta per il 2008	0,00	0,00	0,00	83,85
ICI dovuta per il 2007	1,43	75,45	106,54	223,50

**ICI-Entlastung bei besonderer sozialer Indikation  
Ansuchen bis 31.03.2008**

Bis zum 31.03.2008 kann, bei besonderer sozialer Indikation, im Steueramt der Gemeinde Klausen um Anwendung des erhöhten ICI-Freibetrages von € **365,00** für das Jahr 2008 angesucht werden.

Um in den Genuss dieser Erleichterung zu kommen darf unter anderem der aufgewerteter Katasterwert des Gebäudes nicht höher als € 130.000,00 sein und das besteuerebare Einkommen der Familie darf nicht höher sein als:

- allein stehende Person: € 11.611,20
- 2-Personen-Haushalt: € 14.054,64
- 3-Personen-Haushalt: € 18.262,08
- 4-Personen-Haushalt: € 22.021,92
- 5-Personen-Haushalt: € 25.513,20
- 6-Personen-Haushalt: € 28.646,40

Das **Ansuchen**, stempelfrei und auf eigenem Formblatt, welches im Steueramt der Gemeinde Klausen verfügbar ist, muss vom Antragsteller **innerhalb 31. März 2008** eingereicht werden. Nähere Informationen können beim Steueramt der Gemeinde (Tel. 0472 858239) eingeholt werden.

***Altra agevolazione sull'ICI per particolari situazioni sociali domanda richiedere entro il 31/03/2008.***

*Per particolari situazioni sociali disagiate la detrazione ICI sulla prima casa per l'anno 2008 può essere aumentata da EUR 270,00 ad **Euro 365,00**. La relativa domanda deve essere presentata entro il 31.03.2008.*

*Per poter usufruire di quest'agevolazione bisogna avere alcuni requisiti, tra i quali quel riguardante il valore catastale rivalutato dell'immobile che non deve superare i 130.000,00 € e il reddito imponibile della famiglia che non deve superare:*

- *persona singola:* € 11.611,20
- *n. 2 persone:* € 14.054,64
- *n. 3 persone:* € 18.262,08
- *n. 4 persone:* € 22.021,92
- *n. 5 persone:* € 25.513,20
- *n. 6 persone:* € 28.646,40

*La domanda e i relativi moduli inerenti di quest'altra detrazione sono a disposizione presso l'ufficio tributi del Comune di Chiusa e devono essere presentati entro il 31. Marzo 2008. Per successive informazioni è a disposizione l'ufficio tributi al numero 0472 858239.*

*...ab 18. März wieder  
für Sie geöffnet...*



- toller Kinderspielplatz
- Streichelzoo mit Pony's, Zwergziegen usw.
- gemütliche Marenade mit auserwählten Weinen
- köstliche Eisbecher und hausgemachter Strudel

*...in einem angenehmen Spaziergang  
von der Altstadt Klausen zu erreichen*

*Ihre Familie Schöpfer*

*mit unvergesslichen Ausblick  
auf das Kloster Säben*



**Öffnungszeiten:**

Di-Fr	16.00 - 24.00 Uhr
Sa-So	7.30 - 24.00 Uhr
Feiertage	7.30 - 24.00 Uhr

**Montag Ruhetag**

Tel. 0472/847425  
Fax 0472/845067

[www.camping-gamp.com](http://www.camping-gamp.com)

## **Auch heuer ist ein großes Programm an öffentlichen Arbeiten in Abwicklung.**

### **Pflasterung Andreasplatz – Andreasbrücke – Stadtgassen**

Die entsprechende Ausschreibung hat die Fa. Rottensteiner Heinrich & Co. OHG aus Klobenstein/Ritten gewonnen. Die Arbeiten werden am 25. März 2008 beginnen und innerhalb 12. Mai 2008 abgeschlossen sein. Die Finanzierung erfolgt über die Jubiläumsgelder, die vom Landeshauptmann zur Verfügung gestellt wurden.

### **Sanierung Marktplatz Bereich Degasperl**

Diese wird von der Fa. Pana aus Brixen umgesetzt werden und bis Ende April abgeschlossen sein.

### **Restaurierung Zollhaus**

Das geschichtsträchtige Gebäude in der Oberstadt wird von der Fa. Gebhard Georg aus Feldthurns im Monat April restauriert werden.

Die Finanzierung übernimmt die Stiftung Südtiroler Sparkasse.

### **Apostelhaus**

Die baulichen Maßnahmen im Innenbereich sind fast abgeschlossen. Die Sanierung eines weiteren historischen Gebäudes der Altstadt ist hiermit erfolgreich umgesetzt. Es fehlt nur mehr die Innenausstattung, für die die finanziellen Mittel noch beschlossen werden müssen.

## **Bahnhofgebäude**

Mittlerweile wurde ein Vertrag zwischen RFI (Eisenbahn) und Land unterschrieben, wonach dieses die Zuständigkeit für das Bahnhofsgebäude Klausen übernimmt. Mit einer separaten Konvention wird die Verantwortung dann an die Gemeinde übertragen werden.

Das Kuratorium für technische Kulturgüter wird in Kürze erste interne Umstrukturierungsarbeiten übernehmen.

## **Mittelschule**

Nach der erfolgten Sanierung des Bergamtes wird jetzt ab Sommer 2008 die Umstrukturierung der Mittelschule in der Bahnhofstraße angegangen werden. Diese soll in 3 Baulosen erfolgen und im Herbst 2009 abgeschlossen sein.

Danach soll der Bau der neuen Turnhalle angegangen werden.

## **Lärmschutz Bahnhofbereich**

Es werden Lärmadsorbierende Wände nördlich und südlich des Bahnhofgebäudes aufgestellt werden. Den von RFI ausgeschriebenen Wettbewerb hat die Fa. Turbosider aus Asti gewonnen. Die Fundamente wird die Fa. Wipptaler Bau AG aus Gossensass legen. Die Arbeiten sollen noch im März beginnen.

## **Südeinfahrt**

Die Arbeiten schreiten zügig voran und werden in Kürze abgeschlossen sein. Damit sind alle Zufahrten zur Stadt (Norden, Osten, Süden) neu und funktioneller gestaltet.

## **Einfahrt Gewerbezone Spitalwiese II**

Die Beleuchtungskörper sind montiert, der Gehsteig bis zur Spitalkirche und die Asphaltierung der Straße abgeschlossen. Die zugewiesenen Betriebe werden in der nächsten Zeit die Bauarbeiten beginnen. Es werden zusätzliche Arbeitsplätze geschaffen.

## **Autobahnrandell**

Im Frühjahr wird die Begrünung der Anlagen und die Straßen- und Parkplatzmarkierung vorgenommen werden.

## **Kleinfußballfeld**

Land und Gemeinde werden gemeinsam die notwendigen Umstrukturierungsarbeiten finanzieren und diese im Sommer 2008 umsetzen.

## **Jubiläumsjahr**

Das Veranstaltungsprogramm geht programmgemäß über die Bühne. In den Monaten Mai und Juni wird es mehrere Höhepunkte geben: Südtiroler Gemeindentag, Tag der Wirtschaft, Städtetagung „Die Alte Stadt“, Symposium „Klausen wohin?“, Generalversammlung „I Borghi più belli d’Italia“, Buchvorstellung „Klausen 1308 – 2008“ von Sepp Krismer, Gasslsingen, Gemeinschaftskonzert Bürgerkapelle Klausen und Chor „Musica Sacra“ der Partnergemeinde Planegg, usw.

Wir laden Sie ein, sich an den verschiedenen Veranstaltungen zu beteiligen.

## **Bunte Zonen**

Im Bereich Autobahn sind die entsprechenden Schilder schon montiert worden. Bei den einzelnen Stadteinfahrten wird dies demnächst erfolgen.

*Anche quest'anno sarà attuato un enorme programma di lavori pubblici.*

### **Selciatura Piazza S. Andrea - Ponte S. Andrea – vicoli**

*Vincitrice del relativo bando di gara è la ditta Rottensteiner Heinrich & C. Snc di Collalbo/Renon. I lavori inizieranno il 25 marzo 2008 e termineranno entro il 12 maggio 2008. I lavori saranno finanziati con mezzi finanziari per il giubileo, messi a disposizione dal Presidente della Giunta provinciale.*

### **Risanamento della Piazza Mercato ambito Degasperì.**

*Tale risanamento sarà realizzato dalla ditta Pana di Bressanone e sarà terminato verso fine aprile.*

### **Restauro della Casa della dogana**

*L'edificio storico nella Città Alta sarà restaurato nel mese d'aprile dalla ditta Gebhard Georg di Velturmo. Il finanziamento lo assume la Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano.*

### **Casa degli Apostoli**

*Gli interni sono quasi terminati. Il risanamento di un ulteriore edificio storico della città vecchia è stato realizzato con successo. L'arredamento d'interni manca ancora; i relativi mezzi finanziari dovranno essere ancora approvati.*

### **Edificio Stazione ferroviaria**

*Nel frattempo è stato firmato un contratto tra la RFI (Ferrovia) e la Provincia, secondo cui la Provincia assume la competenza per l'edificio Stazione ferroviaria di Chiusa. Con una convenzione separata si trasferisce la responsabilità al Comune. Fra breve il Curatore per i beni tecnici culturali comincerà con i primi lavori di ristrutturazione interna.*

### **Scuola media**

*Dopo il risanamento del Bergamt dall'estate 2008 si affronterà la ristrutturazione della scuola media nella Via Stazione. Tale ristrutturazione è divisa in 3 lotti e sarà ultimata nell'autunno 2009. Dopodiché è prevista la costruzione della nuova palestra.*

### **Protezione antirumore nell'ambito della stazione ferroviaria**

*Saranno collocate barriere antirumore a nord e a sud dell'edificio della stazione ferroviaria. Il bando di gara, indetto dalla RFI, è stato vinto dalla ditta Turbosider d'Asti. Le fondamenta saranno posate dalla ditta Wipptaler Bau SpA di Colle Isarco. I lavori dovranno iniziare a marzo.*

### **Svincolo Chiusa Sud**

*I lavori procedono velocemente e termineranno a breve. Tutti gli svincoli della città (nord, est, sud) sono ormai nuovi e più funzionali.*

### **Strada d'accesso Zona produttiva Prato dell'Ospizio II**

*L'illuminazione è montata, la costruzione del marciapiede fino al Cappelletto dell'Ospedale e la bitumatura della strada è terminata. Prossimamente le imprese*

assegnatarie inizieranno con i lavori di costruzione. Saranno successivi creati posti di lavoro.

### **Rotonda dell'autostrada**

A primavera saranno realizzate la sistemazione del verde e la segnaletica orizzontale e dei parcheggi.

### **Campo da calcetto**

La Provincia e il Comune mettono insieme a disposizione i mezzi finanziari per i lavori di ristrutturazione. Tali lavori saranno realizzati nell'estate 2008.

### **Anno di giubileo**

Il calendario delle manifestazioni procede come programma. Nel mese di maggio e giugno sono previste la Giornata dei Comuni, Giornata dell'economia, Convegno internazionale dell'associazione „Die Alte Stadt“, simposio sul futuro di Chiusa, Assemblea nazionale „I Borghi più belli d'Italia“, presentazione del libro „Chiusa 1308 – 2008“ di Sepp Krismer, Gasslsingen, concerto della banda musicale di Chiusa con il coro „Musica Sacra“ del Comune di gemellaggio Planegg, ecc. Siete cordialmente invitati a partecipare alle diverse manifestazioni.

### **Itinerario a colori**

Intorno all'uscita dell'autostrada sono già montati i relativi cartelli. Per quanto riguarda i singoli svincoli, il montaggio avverrà prossimamente.

## VERSCHIEDENES

### **„IN DER STAT“**

**Ausstellung zur Erstnennung der Stadt Klausen 1308**

**Eröffnung: Freitag, 21. März 2008, um 19 Uhr**

**Dauer: 22. März bis 17. Mai 2008**

**Öffnungszeiten:**

**Di-Sa , 9.30-12 und 15.30-18 Uhr**

**Sonntag, Montag, 25. April und 1. Mai geschlossen**

1308 wird Klausen erstmals in einer Urkunde als Stadt bezeichnet – als Höhepunkt einer Entwicklung, die sich bereits im 13. Jh. abgezeichnet hatte und zu Beginn des 15. Jh.s ihren formalen Abschluss fand. Anhand ausgewählter Dokumente und Darstellungen wird dieser Stadtwerdungsprozeß nachgezeichnet. Damit soll Einblick gegeben werden in juristische, urbane und kulturhistorische Aspekte und Details einer mittelalterlichen Kleinstadt.

Präsentiert werden auch die Ergebnisse der archäologischen Ausgrabungen am Marktplatz in Klausen, die in den Jahren 2005 und 2006 vom Landesdenkmalamt in Bozen durchgeführt wurden. Die Ergebnisse dieser Grabungen werfen neues Licht auf die bauliche Entwicklung der Stadt. Besonderes Augenmerk wurde auf

die verschiedenen Initiativen gelegt, welche für die Schulen angeboten werden und eine Vertiefung der präsentierten Themenbereiche bieten.

## Mostra „IN DER STAT“

*1308 Città di Chiusa. Un percorso storico*

*Inaugurazione: venerdì, 21 marzo 2008, ore 19.00*

*Durata: dal 22 marzo al 17 maggio 2008*

*Oraria apertura:*

*Ma.- sa., ore 9.30-12 e 15.30-18*

*Domenica, lunedì 25 aprile e 1 maggio chiuso*

*Nel 1308 Chiusa è denominata „città“ per la prima volta – il culmine di un processo che si delineò già nel XIII sec. e che si concluse formalmente agli inizi del 400. La mostra ripercorre lo sviluppo di Chiusa fino a diventare città attraverso aspetti esemplari tratti dalla storia giuridica, urbanistica e culturale.*

*Sono presentati inoltre i risultati dei recenti scavi archeologici di Piazza Mercato a Chiusa, condotti nel 2005 e 2006 dall'Ufficio Beni Archeologici della Provincia di Bolzano, che gettano una nuova luce sullo sviluppo urbanistico della città.*

*Un programma didattico rivolto alle scuole, fornirà agli alunni e agli studenti gli strumenti utili per il giusto approccio e la comprensione della mostra. Sarà data loro la possibilità di conoscere da “vicino” la nostra cittadina medioevale, per scoprire il suo passato, le origini.*



## Gasthof Ansitz Fonteklaus

DER GEHEIMTIPP FÜR GENIEßER  
IST AB SONNTAG, 16. MÄRZ  
WIEDER FÜR SIE GEÖFFNET!

*Familie Gfader  
freut sich schon auf Ihren Besuch!*

Ruhetag: Donnerstag – Momentan Sonntags Mittag nur mit Vorbestellung

Ansitz Fonteklaus  
39043 Klausen  
info@fonteklaus.it



Tischreserv. unter  
Tel. 0471 655654  
www.fonteklaus.it

### **Neuer SVP ArbeitnehmerInnenausschuss in Klausen, Rungger Hubert als Vorsitzender wiederbestätigt.**

Dem Vorsitzenden steht für die nächsten 3 Jahre eine tatkräftige und ausgewogene Frau und Mannschaft zur Seite. Für die Fraktion Latzfons ist Pfatner Simeon, (Stellvertreter) Schrott Martin und Steiner Sonja vertreten, Mitterutzner Monika und Prader Paul vertreten die Stadt Klausen, Messner Tobias und Heidenberger Dora kommen aus Gufidaun, der Vorsitzende, Schrott Georg und Brunner Karin aus Verdings.

Wie in den vergangenen Jahren wird sich der neue Ausschuss wieder aktiv an der Lösung von Problemen und Themen, in Zusammenarbeit mit den SVP Arbeitnehmerinnen im Gemeinderat und Ausschuss beteiligen. Wir werden uns auf Gemeindeebene hauptsächlich der Sachthemen annehmen, die unsere BürgerInnen belasten, so der Vorsitzende Rungger Hubert. Die seit Jahren von uns geforderte Befreiung aller Erstwohnungen von der Immobiliensteuer ICI, der Bau einer Kindertagesstätte in Klausen, Citybusse nach Latzfons und Gufidaun, aber auch die Zusammenarbeit mit der Wirtschaft im Sinne der Sozialpartnerschaft soll angegangen bzw. weitergeführt werden. Auch die Themen auf Bezirks und Landesebene werden uns in Zukunft beschäftigen müssen, so die Meinung von Rungger Hubert, der Mitglied im Landessozialausschuss und im Vorstand der SVP Arbeitnehmerinnen ist. Zu viele Dinge sind letzthin über den Köpfen der ArbeitnehmerInnen hin entschieden worden, die nicht verdaubar sind. Die derzeitigen Machtverhältnisse innerhalb der Partei sind keineswegs mehr ausgeglichen. Als klaren Gang nach Rechts bezeichnet der neue Ausschuss auch die letzthin abgelaufenen Paketeleien bezüglich der anstehenden Parlamentswahlen im Namen der Blockfreiheit, der die Beziehungen innerhalb der Partei, aber auch innerhalb unseres Bezirkes überschattet. Auch sind wir der Meinung, das jene Südtiroler die die Partei von Berlusconi wählen wollen, dies über Berlusconis Liste tun sollten, und dafür nicht die Südtiroler Volkspartei missbrauchen müssen, so der Vorsitzende in seiner Stellungnahme.

## SCHÜTZENKOMPANIE „PATER HASPINGER“ KLAUSEN



In der Jahreshauptversammlung mit Neuwahl der Schützenkompanie „Pater Haspinger“ Klausen am 15. Februar wurde die neue Komandantschaft gewählt. Nach den Begrüßung der Versammelten durch den Hauptmann Josef Obexer und seinem Tätigkeitsbericht, in welchem er die Tätigkeiten und Aktivitäten der Kompanie aufzählte und kommentierte, erklärte er, gegen allen vorher geführten Absprachen, nicht mehr für die Hauptmannschaft zu kandidieren. Er bedankte sich bei allen Mitgliedern der Kompanie für die gute Zusammenarbeit.

Es folgten das Protokoll der letzten Jahreshauptversammlung und der Kassabericht bevor die Neuwahl anstand.

Nach dem formellen Rücktritt der gesamten Kommandantschaft wurde Georg Rauter, Bezirksbeirat des Schützenbezirkes Brixen und als Ehrengast anwesend, ersucht den Vorsitz im Laufe der Wahl zu übernehmen. Er, Georg Rauter, erklärte den Anwesenden und Wahlberechtigten den Wahlmodus und in Folge wurde über alle Positionen der Kommandantschaft in geheimer Wahl abgestimmt. Nachdem es bereits eine Kandidatenliste gab, welche in einer vorhergegangenen Vollversammlung erstellt worden war, ging die Wahl schnell und ohne Zeitverzögerung von statten.

Die neue Kommandantschaft besteht nun für die nächsten drei Jahre aus folgenden Personen:

Hauptmann: **Prast Ulrich**, Oberleutnant: **Obexer Josef**, Fahnenleutnant: **Unterthiner Georg**, Leutnant: **Gamper Gustl**, Fähnrich: **Gasser Luis** und Oberjäger: **Baumgartner Fabian**. Weiteres wurden durch Handzeichen zu Jungschützenbetreuer: **Schenk Karin und Santoni Christina**, Kassier: **Gasser Elisabeth**, Schriftführer: **Gasser Luis**, Schießreferent: **Gamper Gustl** und für ein Jahr zu Kassarevisoren **Dr. Luis Braun und Winkler Josef** ernannt. Alle Gewählten nahmen die Wahl an und dankten für das geschenkte Vertrauen.



Der neue Hauptmann übernahm im Anschluss an die Neuwahl die Leitung der Sitzung; er dankte allen Anwesenden für die Wahl und erteilte den Ehrengästen zum Abschluss das Wort. Die Anwesenden, Fink Gasser Maria - Referentin der Stadtgemeinde Klausen, Martin Pfattner – Schützenhauptmann der Schützenkompanie Latzfons und der genannte Georg Rauter – Bezirksrat des Schützenbezirkes Brixen, dankten für die Einladung und die Tätigkeiten der Kompanie im allgemeinen, aber vor allem dem scheidenden Hauptmann Josef Obexer für seine, in den abgelaufenen drei Jahren geleistete Arbeit und seinen Einsatz. Sie wünschten der gesamten Kompanie sowie den Neugewählten eine erfolgreiches und segensreiches Schaffen in den nächsten drei Jahren und dass die Kompanie ihren eingeschlagen Weg auch weiterhin treu bleiben mögen und Kameradschaft und Freundschaft weiterhin pflegen.

Mit dem Versprechen diese Wünsche in die Tat umzusetzen und mit der Bitte an alle auch weiterhin mit soviel Elan wie bisher zur Kompanie zu stehen beschließt der neue Hauptmann die Sitzung.

*Die Schützenkompanie „Pater Haspinger“ Klausen dankt der Redaktion des Klausner Boten für ihr Entgegenkommen und es zeichnet in dessen Namen*

*Der Hauptmann Ulrich Prast*

*i.A. Der Schriftführer*

**PFARRGEMEINDERAT KLAUSEN**  
**CONSIGLIO PARROCCHIALE DI CHIUSA**

**Miteinander Christ sein, miteinander** in der **Pfarrkirche** feiern.

Montag, 17. März	19.30 Uhr	Bußfeier für die Pfarrgemeinde
Gründonnerstag, 20. März	20.00 Uhr	Abendmahlfeier
Karfreitag, 21. März	15.00 Uhr	Feier vom Leiden und Sterben des Herrn
Osternacht, 22. März	20.00 Uhr	Feier der Osternacht
Ostersonntag, 23. März	09.00 Uhr	Feierliches Hochamt für die Pfarrgemeinde mit Segnung der Osterspeisen

***Incontrare Gesù Cristo nell'uomo. Ricordiamo la Sua passione, morte e resurrezione con le funzioni della Settimana Santa.***

*Giovedì Santo, 20 marzo ore 20.00 Santa Messa in Cena Domini.*

*Venerdì Santo, 21 marzo ore 15.00 Via Crucis con meditazione della Passione in lingua italiana nella Chiesa dei Cappuccini*

*Veglia Pasquale, 22 marzo ore 20.00 Festa della Resurrezione.*

*Domenica di Pasqua, 23 marzo ore 10.30 S. Messa solenne di Pasqua con benedizione dei cibi.*

**KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI**

- *Cerco piccolo appartamento a Chiusa, Tel. 347-0854778*
- *Selbständige fleißige Küchenhilfe sowie tüchtige Mithilfe für alles von Mai bis September auf der Glatschalm in Villnöss gesucht, Tel. 340/2483282*
- *Schöne 2-Zimmer-Wohnung im Zentrum von Seis an Einheimische zu verkaufen; sonnige Lage, teilmöbliert, mit Holzofen, arage, Keller und 2 Balkonen. Tel. 347-9754463 oder 0471-406100 (Bürozeiten)\**
- *Einheimische Frau sucht Arbeit, auch als Putzfrau. Tel. 3204238254.*
- *Einheimische Familie sucht 3 Zimmerwohnung mit Parkmöglichkeit. Tel 338 7454839*
- *Baufirma sucht Wohnungen für Arbeiter mit Kochgelegenheit. Tel. 0472/831731 Bürozeiten \**
- *bezahlte Anzeige*

**SANITÄTSSPRENGEL**

Ab 01. Oktober 2007 bis Mai 2008 ist samstags von 14:00 bis 17:00 Uhr in der Mütterberatung, Romstraße 7 in Brixen, ein kinderärztlicher Betreuungsdienst für dringende Fälle tätig.

*Dal 01 ottobre 2007 fino a maggio 2008 ogni sabato dalle ore 14.00 alle ore 17.00 presso il consultorio materno infantile, via Roma 7 a Bressanone é attivo un servizio di assistenza pediatrica per casi urgenti.*

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

# info



- 15.03.08 Dr. Rabensteiner Klaus, Tel. 0472-855536  
16.03.08 Dr. Lintner Karl, Tel. 0471-655950  
22.03.08 Dr. Braun Gottfried, Tel. 0472-840146  
23.03.08 Dr. Braun Gottfried, Tel. 0472-840146  
24.03.08 Dr. Chirizzi Luca, Tel. 0471-654167 338-1608731

## Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*



- 15.-21.03.2008 Rosenapotheke, Vahrn  
*Farmacia delle rose, Varna*  
22.-28.03.2008 Arkaden Apotheke Dr. S. Gennaro, Feldthurns  
*Farmacia Arkaden Dott. S. Gennaro, Velturno*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **29.03.2008**. Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 24.03.2008** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

Il prossimo bollettino - Bote uscirà il **29.03.2008**. Gli articoli sono da recapitare entro **lunedì 24.03.2008** alle ore **12.00** in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)) Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich. *I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.* **Redaktion/redazione: Christine Plieger und/e Ulrike Brunner.**

## Für Ihre sorgenfreie Genesung: Polizze »H«.

Weltweit gültig bei stationärem Aufenthalt  
in öffentlichen und privaten Krankenhäusern.  
Jetzt zu noch besseren Konditionen!

Willkommen im Leben.



**Volksbank**